

REVISTA

GOL

Linhas aéreas inteligentes



Preta Gil

"FAÇO SUCESSO
E TENHO
O MEU PÚBLICO"



113

PORTILO

UMA DAS ESTAÇÕES
DE ESQUI MAIS
COMPLETAS
DA AMÉRICA DO SUL

RETRÔ

O ANTIGO ESTÁ
MAIS ATUAL
DO QUE NUNCA

A

Casa

B

América do Sul

COMO CHEGAR

Morumbi

Parque
Burle Marx

Campo Belo

Clube Hípico
de Santo Amaro

Moema

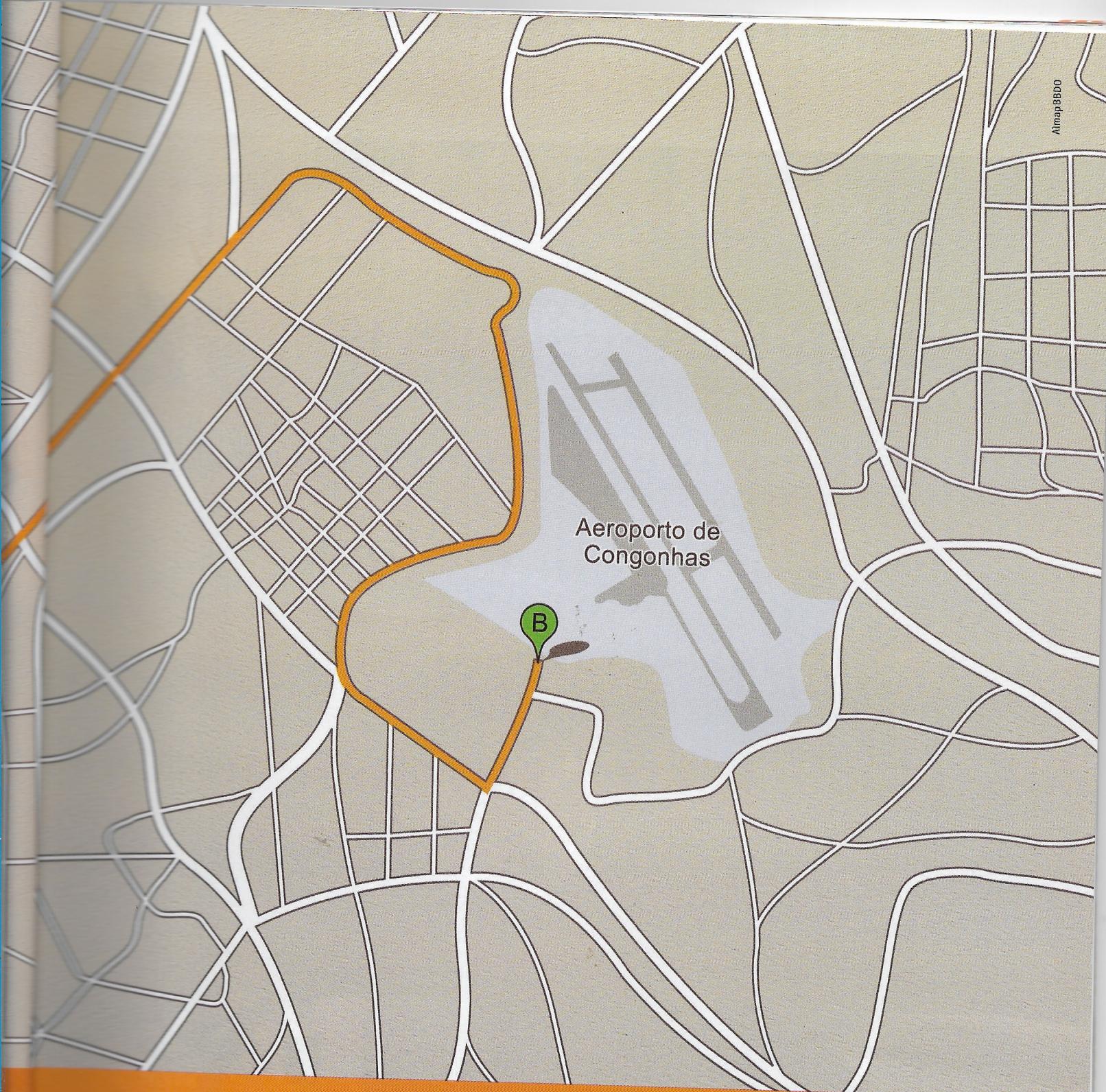
Santo
Amaro**IDA**

Origem	Horário de saída	Conexão	Destino	Horário de chegada
CGH	17h21	Porto Alegre	EZE	22h25
CGH	20h50	Porto Alegre	MVD	01h20
CGH	20h50	Porto Alegre	SCL	02h10
CGH	20h50	Porto Alegre	COR	02h10
CGH	20h50	Porto Alegre	ROS	02h20

VOLTA

Origem	Horário de saída	Conexão	Destino	Horário de chegada
EZE	07h55	Porto Alegre	CGH	13h41
MVD	05h50	Porto Alegre	CGH	10h01
SCL	02h40	Porto Alegre	CGH	10h01
COR	05h35	Porto Alegre	CGH	11h29
ROS	05h40	Porto Alegre	CGH	11h29

Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio. Consulte mais horários disponíveis e frequência dos voos no site www.voegeal.com.br.

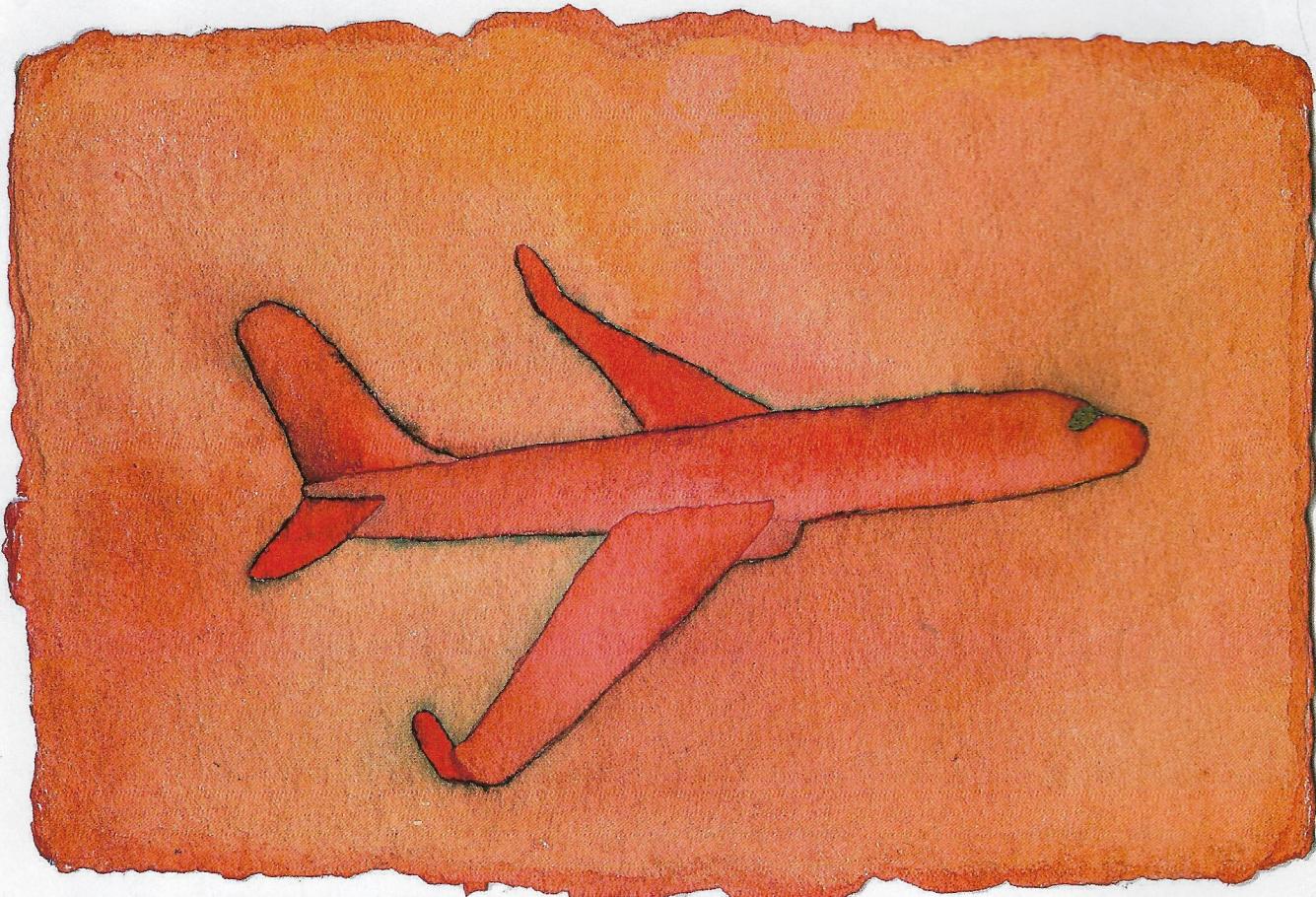


**A GOL também voa para
a América do Sul partindo
do aeroporto de Congonhas.**

Saindo de Congonhas, você aproveita todos os benefícios de ter um aeroporto mais próximo. Economize tempo e dinheiro voando para Buenos Aires, Montevidéu, Córdoba, Rosário e Santiago pela GOL.

GOL
Linhas aéreas inteligentes

GOL. Sempre dá para ir mais longe.



EM QUALQUER EMPREENDIMENTO, o sucesso é resultado da paixão, do esforço e daquilo que você traz de novo para o setor. Copiar modelos, mesmo que bem-sucedidos, não garante sobrevivência e muito menos crescimento. Sempre acreditamos nisso e sempre fizemos da busca pelo novo, da busca por aquilo que encantou, encanta e vai encantar nosso cliente, a razão de ser da GOL. Por isso nos chamamos GOL. Por ser, em 2001 e ainda hoje, simpático, diferente e inovador. Por isso adotamos a cor laranja. Uma cor viva, alegre e que representa criatividade.

Pensando nisso, e no que esses atributos representam para nós, decidimos, como forma de celebrar nossos dez anos, pintar um dos nossos aviões, todo ele, de laranja. Essa aeronave, linda, tem feito um sucesso incrível nos aeroportos. Porque ela nos mostra como somos: inovadores, próximos e orgulhosos dos nossos dez anos de história.

Preta Gil tem esse espírito colorido. Faz acontecer, se comunica e, por onde passa, ninguém esquece. Cantora, pro-

dutora, apresentadora, atriz, Preta não para. Ela sabe que não pode parar, seu público espera, todo dia, algo novo, algo diferente. Sabemos como é difícil ser assim, mas sabemos como é gratificante criar essa relação com as pessoas e é por isso que ela está na nossa capa. Preta Gil tem o mesmo balanço da chapada das Mesas, um destino de viagem incrível, perto de Imperatriz, no Maranhão. Um lugar diferente, pronto para ser descoberto, que nos faz pensar que turismo e inovação também andam juntos.

Outra reportagem que nos enche de orgulho é sobre a Fundação Dom Cabral. Um centro de excelência em ensino totalmente brasileiro. Ali se pensa o futuro do país, um futuro que passa pelo transporte aéreo e que passa por um céu laranja como nosso avião comemorativo.

Ótima viagem e ótima leitura.

Constantino de Oliveira Jr.
Presidente da Gol Linhas Aéreas Inteligentes

● EM TRÂNSITO

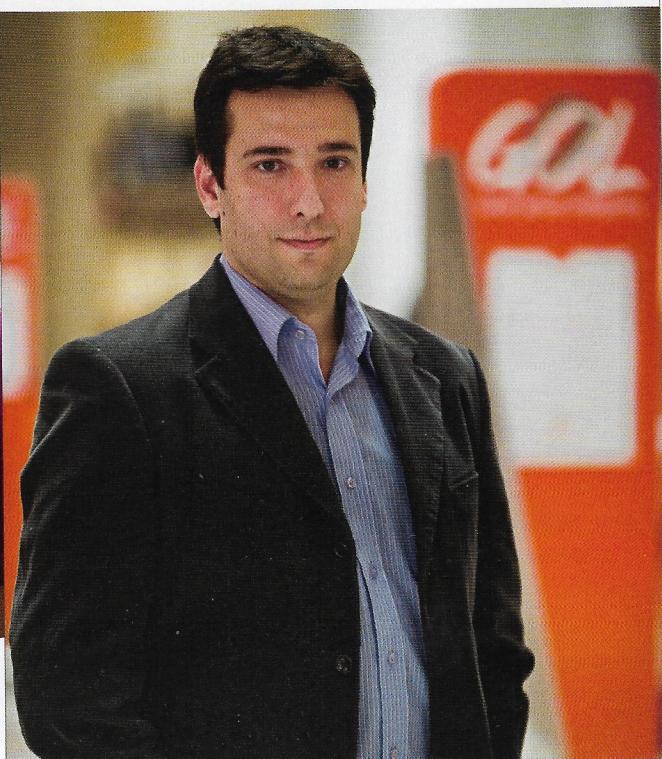


↑ QUEM Letícia Spiller O QUE FAZ Atriz DE ONDE Rio de Janeiro PARA ONDE São Paulo
POR QUÊ Participar da gravação do programa *Altas horas* e divulgar o musical *Outside*



↑ QUEM Eduardo Almeida Filho O QUE FAZ Advogado
DE ONDE Rio de Janeiro PARA ONDE São Paulo
POR QUÊ Assistir a um show

QUEM Paulo Eduardo Freire O QUE FAZ Administrador
DE ONDE Rio de Janeiro PARA ONDE São Paulo
↓ POR QUÊ Participar de uma reunião de trabalho





GOL10ANOS



A GOL nasceu no Brasil há dez anos.
E, há dez anos, ela não para de inovar.
A GOL está completando dez anos. Parece pouco
tempo, perto do muito que ela já fez. Porque a GOL
vem inovando, se modernizando, investindo muito
em tecnologia. E hoje, é uma referência mundial
na manutenção de aeronaves. A GOL nasceu e
cresceu no Brasil. E é respeitada em todo o mundo.
Isso é acreditar que sempre dá para ir mais longe.

GOL. Sempre dá para ir mais longe.

GOL
Linhhas aéreas inteligentes

www.voegol.com.br

5 MÉSAS

jes BR -230,

usada.
Getúlio
2243.
n.br.
Getúlio
2518.
antos, 90.

cides
-8440.
cides
1-3222.
l, km 2.

Caída
6.
pa. José
3531-3222.

etúlio
166.

zul Estrada
-230.



••• VOE GOL

Feliz aniversário

VEJA O COLORIDO AVIÃO QUE CELEBRA A PRIMEIRA DÉCADA DE VIDA DA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

FELIZ CUMPLEAÑOS — Vea el colorido avión que celebra la primera *década de vida de gol* líneas aéreas inteligentes

- 150 FESTA NO AR *Fiesta en el aire*
- 152 MUNDO SMILES *Mundo Smiles*
- 154 GOLLOG *Gollog*
- 156 NOVOS VOOS *Nuevos vuelos*
- 158 SUA VIAGEM MAIS PERTO *Su viaje más cerca*
- 159 FORMULÁRIOS *Formularios*
- 166 FUNCIONÁRIO *Empleado*

Festa no ar

AVIÃO PINTADO DE LARANJA COMEMORA OS DEZ ANOS DA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

FIESTA EN EL AIRE — Avión pintado de naranja celebra los diez años de gol líneas aéreas inteligentes

POR LUÍS PATRIANI



Depois de ficar todo laranja, o Boeing 737-800 Next Generation voará até o fim do ano por toda a malha da GOL aonde o modelo opera

El Boeing 737-800 Next Generation, totalmente anaranjado, volará hasta fin de año por los tramos de la red de GOL por donde opera el modelo

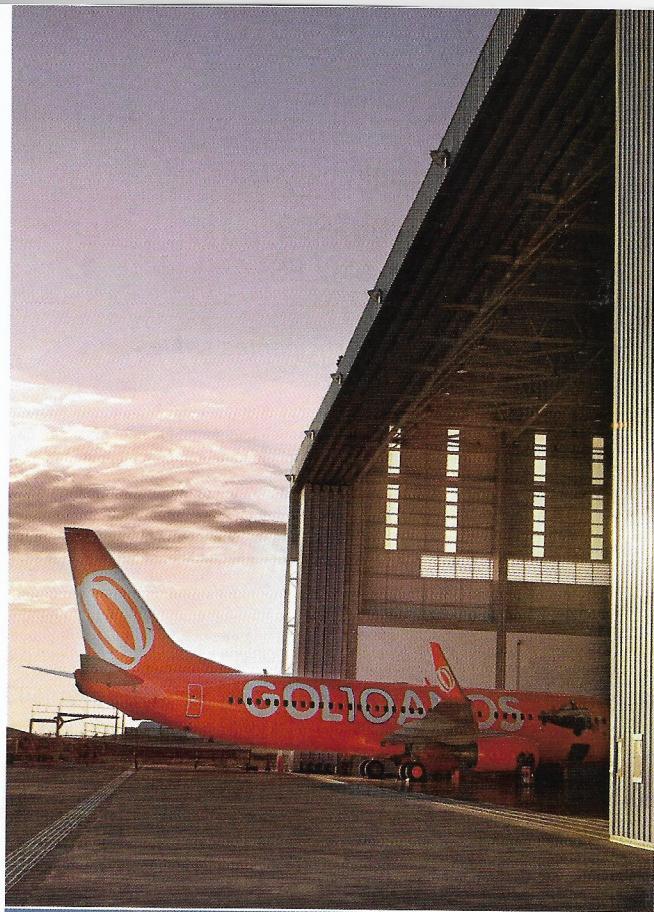
15 DE JANEIRO DE 2001. Um Boeing 737-700 decola do aeroporto de Brasília e inicia a vitoriosa história da GOL Linhas Aéreas Inteligentes. Dia 21 de junho de 2011. Em comemoração aos dez anos da companhia que popularizou as viagens aéreas no Brasil, um moderno 737-800 Next Generation todo pintado de laranja e decorado com um adesivo especial levanta voo do Aeroporto Internacional Tancredo Neves, em Confins, com destino ao Aeroporto Santos Dumont, no Rio de Janeiro.

O colorido avião, que faz parte da campanha publicitária "Imaginação", iniciada em setembro de 2010, fica no ar até o fim deste ano. Durante esse período, a aeronave de prefixo PR-GTF irá percorrer toda a malha de rotas da GOL aonde o modelo opera. "A pintura especial reflete o lado criativo, moderno e inovador da empresa", diz Florence Guimarães Scappini, gerente geral de marketing da companhia. "Temos muito orgulho da revolução que a companhia imprimiu na aviação comercial brasileira. Em apenas dez anos, a GOL literalmente mudou

a forma de voar no país, oferecendo, pela primeira vez, tarifas acessíveis e simplificando a experiência de viagem aérea".

O moderno processo de pintura durou seis dias e seguiu os mesmos padrões de sustentabilidade e economia de materiais do Centro de Manutenção de Aeronaves da GOL, em Confins (MG), onde o banho de tinta laranja foi realizado. Os adesivos (o aviãozinho utilizado na campanha institucional, além da marca GOL 10 anos) foram aplicados em seguida, após a secagem completa. "Usamos a técnica eletrostática de pintura, que gera um campo magnético na fuselagem do avião e proporciona uma absorção sem desperdício da tinta. Na prática, isso significa redução de peso e consumo de combustível da aeronave", explica Gerardo Drumond Salvatierra, gerente de engenharia da GOL.

Veja mais fotos do avião no blog VDE GOL: <http://blog.vde-gol.com.br>



O processo de pintura aconteceu no moderno Centro de Manutenção de Aeronaves da GOL, em Confins (MG), e levou seis dias para ser concluído

La pintura se hizo durante seis días en el moderno Centro de Mantenimiento de Aeronaves de GOL, en Confins (Minas Gerais).



15 DE ENERO DE 2001: un Boeing 737-700 despegó del aeropuerto de Brasilia e inicia la victoriosa historia de GOL Linhas Aéreas Inteligentes. Día 21 de junio de 2011: en conmemoración de los diez años de la compañía que ha popularizado los viajes aéreos en Brasil, un moderno 737-800 Next Generation, todo pintado de naranja y decorado con un adhesivo especial, despegó del Aeropuerto Internacional Tancredo Neves, en Confins, con destino al Aeropuerto Santos Dumont, de Río de Janeiro.

El colorido avión, que forma parte de la campaña publicitaria "Imaginación", iniciada en septiembre de 2010, permanecerá volando hasta fin de este año. Durante ese periodo, la aeronave de prefijo PR-GTF recorrerá los tramos de la red de GOL por donde opera el modelo. "La pintura especial refleja el lado creativo, moderno e innovador de la empresa", dice Florence Guimarães Scappini, gerente general de marketing de la compañía. "Tenemos mucho orgullo de la revolución que la compañía ha estampado en la aviación comercial brasileña. En apenas diez años GOL ha cambiado literalmente la forma de volar en el país, ofreciendo por primera vez tarifas accesibles y simplificando la experiencia del viaje aéreo", detalla.

El moderno proceso de pintura duró seis días y siguió los mismos parámetros de sustentabilidad y economía de materiales del Centro de Mantenimiento de Aeronaves de GOL, en Confins (Minas Gerais), donde se realizó el baño de tinta naranja. Los adhesivos (el pequeño avión utilizado en la campaña institucional, además de la marca 'GOL 10 años') fueron aplicados inmediatamente después del secado completo. "Usamos la técnica electrostática de pintura, que genera un campo magnético en el fuselaje del avión y proporciona una absorción sin desperdicio de la tinta. En la práctica eso significa reducción de peso y de consumo de combustible de la aeronave", explica Gerardo Drumond Salvatierra, gerente de ingeniería de GOL.

Vea más fotos del avión en el blog VOE GOL: <http://blog.voegol.com.br>

• VOE GOL



MUNDO SMILES

CARTÃO DE CRÉDITO, PROMOÇÕES E OUTROS BENEFÍCIOS PARA OS PARTICIPANTES SMILES

MUNDO SMILES — Tarjeta de crédito, promociones y otros beneficios para los participantes smiles

••• SITE SMILES COM MAIS FACILIDADES

PÁGINA SMILES CON MÁS FACILIDADES



O PROGRAMA SMILES TRAZ NOVAS FACILIDADES PARA O SEU DIA A DIA.

ACESSE A ÁREA MY SMILES E CONFIRA:

- **Pagamento de taxa de embarque:** se seu pagamento não foi concluído com sucesso no momento da emissão você pode regularizá-lo nesta opção
- **Solicitação de 2ª via de senha:** se você esqueceu sua senha o site é o único modo para conseguir uma nova
- **Alteração de Bilhetes Smiles:** você pode alterar a data ou horário de um voo e até mesmo trocar o destino de sua viagem
- **Cancelamento de Bilhetes Smiles:** você pode cancelar seu bilhete e reembolsar as milhas válidas para sua conta em uma próxima viagem
- **Consulta de Bilhetes Smiles:** possibilidade de marcação e remarcação de assentos, além de impressão do Bilhete Smiles
- **Crédito de Voo:** você pode solicitar o crédito de um voo mesmo que tenha esquecido de informar seu número Smiles ao viajar pela GOL ou por uma companhia parceira. E, para os voos GOL, o crédito das milhas é on-line!

Acesse o site, faça seu login Smiles e aproveite!

El programa Smiles trae nuevas facilidades para todos los días. Visite el área My Smiles y conozca:

- **Pago de tasa de embarque:** si su pago no se hubiera concluido con éxito al momento de la emisión puede regularizarlo en esta opción
- **Solicitud de nueva contraseña:** si se ha olvidado la contraseña, esta página es la única vía para conseguir una nueva
- **Alteración de Billetes Smiles:** usted puede alterar la fecha o el horario de un vuelo e incluso cambiar el destino de su viaje
- **Cancelación de Billetes Smiles:** usted puede cancelar su billete y reembolsar las millas válidas para su cuenta en un próximo viaje
- **Consulta de Billetes Smiles:** posibilidad de marcar y remarcar asientos, además de la impresión de Billete Smiles
- **Crédito de Vuelo:** puede solicitar el crédito de un vuelo aunque se haya olvidado de informar su número Smiles al viajar por GOL o por una compañía socia. Para los vuelos GOL, ¡el crédito de las millas es on-line!

¡Visite la página, haga su login Smiles y aproveche!

••• PARCEIROS SMILES

Socios SMILES

Conheça as companhias aéreas parceiras do SMILES e acumule milhas ao viajar para os destinos oferecidos por elas. Com elas você pode utilizar suas milhas Smiles para resgatar bilhetes para a Europa, Estados Unidos, Ásia, entre outros.

Conozca las compañías aéreas socias de SMILES y acumule millas al viajar hacia los destinos que ofrecen. De esta manera puede utilizar sus millas Smiles para rescatar pasajes a Europa, Estados Unidos y Asia, entre otros.

PARCEIROS SMILES	ACÚMULO DE MILHAS	RESGATE DE MILHAS
AIRFRANCE	✓	✓
KLM	✓	✓
DELTA	✓	✓
AmericanAirlines®	✓	✓



CONHEÇA AS NOVAS OPERAÇÕES DA GOL

NUEVOS VUELOS — Conozca las nuevas operaciones de GOL

GOL INAUGURA VOO DIRETO ENTRE O BRASIL E O CHILE

LIGAÇÃO DIRETA ENTRE PORTO ALEGRE E SANTIAGO FACILITARÁ CONEXÕES. CLIENTES PODERÃO EMBARCAR EM SÃO PAULO, RIO DE JANEIRO, BRASÍLIA, CURITIBA E FLORIANÓPOLIS

GOL INAUGURA VUELO DIRECTO ENTRE BRASIL Y CHILE — El empalme directo entre Porto Alegre y Santiago facilitará conexiones. Los clientes podrán embarcar en São Paulo, Rio de Janeiro, Brasilia, Curitiba y Florianópolis.

A GOL inaugurou no dia 7 de julho uma operação direta entre o Brasil e o Chile. O novo voo é o único a ligar Porto Alegre, no Rio Grande do Sul, a Santiago, onde a companhia aérea opera desde 2006, com decolagens via Buenos Aires.

“A operação mostra a importância de Porto Alegre para nossa malha internacional no Cone Sul. Da capital gaúcha, decolamos diretamente para Buenos Aires, Córdoba e Rosário, na Argentina, e Montevidéu, no Uruguai”, destaca Leonardo Pereira, vice-presidente responsável pela área de Planejamento da GOL. “O voo também facilita a vida de nossos clientes de outras regiões, que não precisam ir até Guarulhos para embarcar para o Chile. Nossa malha permite conexões de São Paulo (Congonhas e Guarulhos), Rio de Janeiro, Florianópolis Curitiba e Brasília.”

Para os passageiros de Porto Alegre, o percurso até Santiago dura apenas 3h13, reduzindo cerca de duas horas no tempo exigido pelas outras opções.

A nova operação parte diariamente de Porto Alegre às 23h57, com previsão de chegada em Santiago às 02h10. No sentido contrário, a decolagem está prevista para 02h40, com pouso estimado para as 06h30.

A GOL é a empresa aérea que possui a maior oferta de voos em Porto Alegre, com cerca de 30% das operações no Aeroporto Internacional Salgado Filho. A nova frequência acrescenta 25% nessa oferta.

Bilhetes para o novo voo estão à venda pelo site da GOL (www.voegol.com.br), por meio da Central de Relacionamento com os Clientes (0300-115-2121), nas lojas GOL ou via agentes de viagem.

CONFIRA MAIS DETALHES SOBRE AS NOVAS OPERAÇÕES:

Conozca más detalles de las nuevas operaciones:

IDA

VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
G3 7610	Diária	Porto Alegre (POA)	Santiago (SCL)	23h57	02h10

VOLTA

VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
G3 7611	Diária	Santiago (SCL)	Porto Alegre (POA)	02h40	06h30

Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio. Os bilhetes para os novos voos estão à venda no site da companhia (www.voegol.com.br), via Call Center (0300-1152121) ou agentes de viagens.

Vuelos sujetos a alteración sin aviso previo. Los billetes para los nuevos vuelos están a la venta en la página de la compañía (www.voegol.com.br), vía Call Center (0300-1152121) o agentes de viajes.

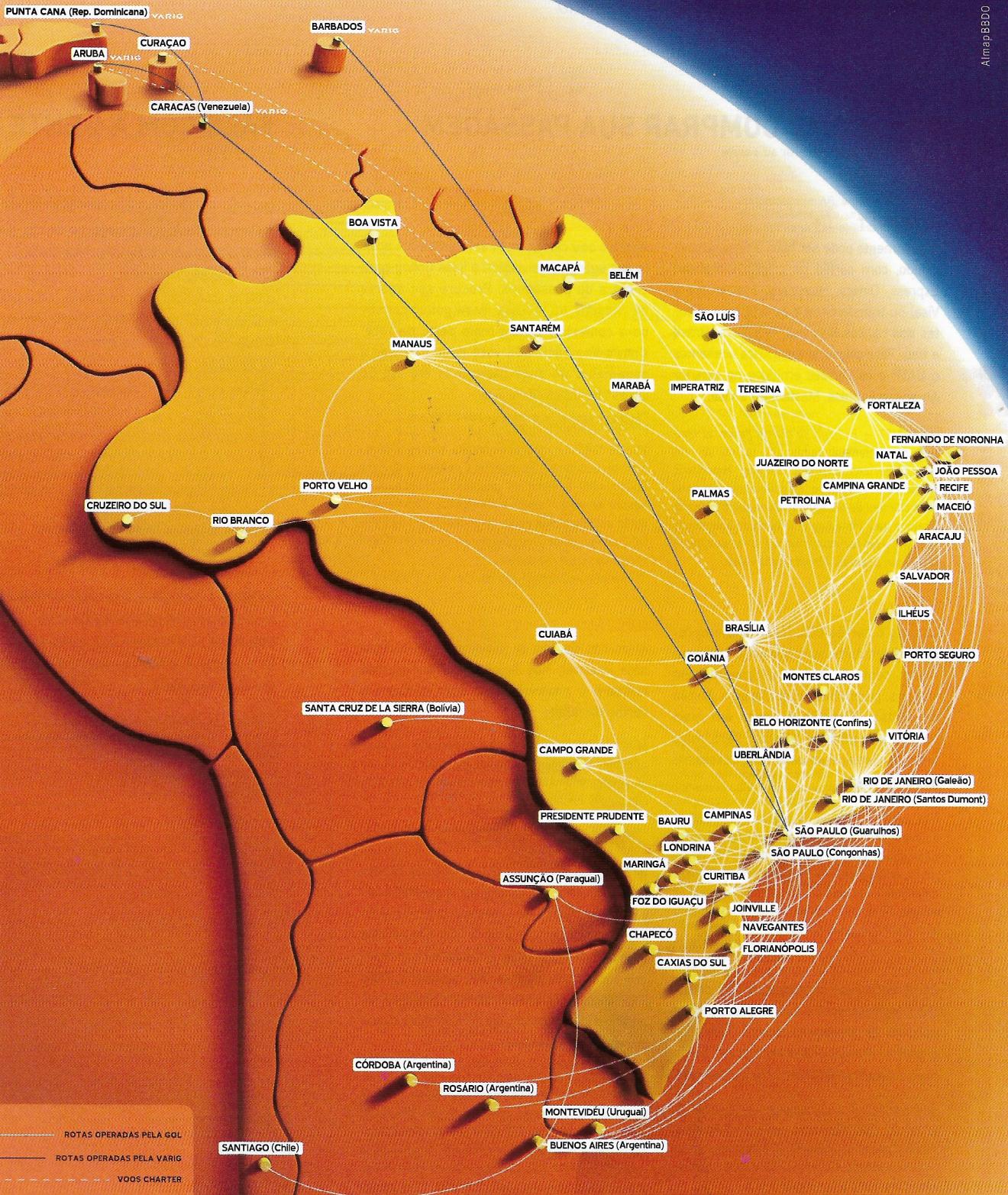


ENCURTANDO CAMINHOS

CONHEÇA AS ROTAS NACIONAIS E INTERNACIONAIS DA
GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

ACORTANDO CAMINHOS — Conozca las rutas nacionales e internacionales de gol líneas aéreas inteligentes

Alma do Brasil



●●● SUA VIAGEM MAIS PERTO

PAGAMENTOS FACILITADOS, CARTÕES DE CRÉDITO, TELEFONES ÚTEIS...
TUDO PARA QUÉ VOAR SE TORNE ALGO BEM SIMPLES

SU VIAJE MÁS CERCA — Pagos facilitados, tarjetas de crédito, teléfonos útiles...
todo para que volar le resulte muy sencillo

●●● COMO COMPRAR SUA PASSAGEM

Cómo comprar su pasaje

INTERNET

O pagamento pode ser feito, à vista ou parcelado, com cartão de crédito (American Express, Diners, Hipercard, Mastercard e Visa) ou transferência bancária para clientes dos bancos Banrisul, Bradesco, Brasil e Itaú. Para pagamentos à vista aceitamos o UATP e os cartões emitidos no exterior American Express, Mastercard e Visa.

INTERNET — El pago se puede hacer, al contado o en mensualidades, con tarjeta de crédito (American Express, Diners, Hipercard, Mastercard y Visa) o transferencia bancaria para clientes de los bancos Banrisul, Bradesco, Brasil e Itaú. Para pagos al contado aceptamos el UATP y las tarjetas emitidas en el extranjero American Express, Master-card y Visa.

GOL UATP

Usando o cartão GOL UATP sua empresa terá um demonstrativo gerencial para maior controle dos investimentos em viagens, permitindo conciliação e gestão de contas. O cartão é aceito em mais de 250 companhias aéreas. Para mais informações acesse www.voegol.com.br/gol/empresas.

GOL UATP — Usando la tarjeta GOL UATP su empresa tendrá un detallado informe gerencial para mayor control del presupuesto de viajes, permitiendo conciliación y gestión de cuentas. La tarjeta se acepta en más de 250 compañías aéreas. Para más informaciones, entre a www.voegol.com.br/gol/empresas.

GOL NEGÓCIOS

Comprando suas passagens com o cartão GOL Negócios, você e sua empresa podem parcelar as passagens em até seis vezes e ganhar recompensas exclusivas. Saiba mais no www.voegol.com.br/gol/empresas.

GOL NEGOCIOS — Comprando sus pasajes con la tarjeta GOL Negocios, usted y su empresa pueden pagar los pasajes en hasta seis veces y ganar premios exclusivos. Sepa más en www.voegol.com.br/gol/empresas

VOE FÁCIL

Agora o seu cartão Voe Fácil também é aceito nas agências de viagem e lojas Gollog para compra de passagens. Procure seu agente de viagem ou acesse www.gollog.com.br para conferir a Gollog mais perto de você. Com o Voe Fácil GOL você pode parcelar o pagamento de suas passagens em até 36 vezes* no boleto bancário.

*Sujeito a aprovação e com juros de 5,99% a.m.

VUELE FÁCIL — Ahora su tarjeta Voe Fácil también se acepta en las agencias de viaje y tiendas Gollog para compra de pasajes. Consulte a su agente de viaje o entre a www.gollog.com.br para tener a Gollog más cerca de usted. Con Voe Fácil GOL puede pagar sus pasajes en hasta 36 veces* mediante boleto bancario.

* Sometido a aprobación y con intereses del 5,99% a.m.

BALCÃO

Além das opções de pagamento oferecidas pela internet, nos balcões dos aeroportos também é possível pagar com dinheiro e cartão de débito.

MOSTRADOR — Además de las opciones de pago ofrecidas por internet, en los mostradores de los aeropuertos también es posible pagar en efectivo y con tarjeta de débito.

CARTÃO DE CRÉDITO SMILES

O pagamento com cartão de crédito Smiles tem uma série de vantagens: a melhor conversão de milhas do mercado, parcelamento diferenciado nas compras da GOL e benefícios especiais diversos como prioridade no embarque* e acesso à sala VIP Smiles**. Mais informações em www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles *Aplicado aos cartões Platinum e Gold **Aplicado ao cartão Platinum

TARJETA DE CRÉDITO SMILES — El pago con tarjeta de crédito Smiles tiene una serie de ventajas: la mejor conversión de millas del mercado, cuotas diferenciadas en las compras de GOL y diversos beneficios especiales, como prioridad en el embarque* y acceso a la sala VIP Smiles**. Más informaciones en www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles *Aplicado a las tarjetas Platinum y Gold **Aplicado a la tarjeta Platinum

FALE COM A GENTE

Contactos

GOL E VARIG

Central de Vendas: 0300-1152121*
• Central de Atendimento ao Surdo (CAS): 0800-2810466 • Clientes Argentina: 0810-2663131 (ventas) e 0810-2663232 (relación con el cliente)
• Clientes Chile: 1230-0209104 (Entel), 1 888-00420091 (Telefónica) e 1230-0209105 (Entel).

*Países en los que la GOL no opera: (55 11) 5212-0046.

CONTACTOS GOL y Varig

Central de Ventas: 0300-1152121* • Central de Atención a Sordos (CAS): 0800-2810466 • Clientes Argentina: 0810-2663131 (ventas) y 0810-2663232 (relación con el cliente)
• Clientes Chile: 1230-0209104 (Entel) y 1 888-00420091 (Telefónica) — 1230 020 9105 (Entel).

*Países en los que la GOL no opera: (55 11) 5212-0046

SMILES E VOE FÁCIL

Smiles — Acesse o site www.smiles.com.br e clique em Atendimento On-line.

Voe Fácil — Acesse o site www.voegol.com.br e clique em Atendimento, Atendimento On-line Voe Fácil.

CONTACTOS Smiles y Voe Fácil

Smiles — Visite el portal www.smiles.com.br y consulte en Atención on-line.

Voe Fácil — Visite el portal www.voegol.com.br y consulte en Atención, atención on-line Voe Fácil.

SERVIÇO DE TRANSPORTE

Serviços de transporte

Confira as regras de utilização de nossos traslados no site da GOL:

www.voegol.com.br

- RIO DE JANEIRO (Galeão-Jacarepaguá)
- NAVEGANTES (Aeroporto-Blumenau)
- SÃO PAULO (Congonhas-Cumbica)

Verifique las reglas de utilización de nuestros traslados en el sitio de GOL:

www.voegol.com.br

- RÍO DE JANEIRO (Galeão-Jacarepaguá)
- NAVEGANTES (Navegantes-Blumenau)
- SÃO PAULO (Congonhas-Cumbica)